

越

# 证明书

## CERTIFICATE



中国国际贸易促进委员会暨中国国际商会  
China Council for the Promotion of International Trade is China Chamber of International Commerce



中国国际贸易促进委员会



China Council for the Promotion of International Trade  
China Chamber of International Commerce

# 证明书

CERTIFICATE

号码 No. 173101A0/08875

兹证明：所附日期为2017年7月15日的授权书上的镇江和顺进出口有限公司的印章属实。

THIS IS TO CERTIFY THAT: the seal of ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD on the annexed LETTER OF AUTHORIZATION Date: July 15th, 2017 is genuine.



China Council for the Promotion  
of International Trade

授权签字:

A handwritten signature in black ink, appearing to read 'ZHANG CHENYANG'.

Authorized  
Signature : ZHANG CHENYANG

日期: 2017 年07月21日

(Date: JUL. 21, 2017)



Ngày 15 tháng 07 năm 2017

Date: July 15<sup>th</sup>, 2017

## GIẤY ỦY QUYỀN LETTER OF AUTHORIZATION

Kính gửi: Sở Y tế TP Hồ Chí Minh

Bộ Y tế (Vụ trang thiết bị và công trình y tế)

To: Ho Chi Minh City Department of Health

Ministry of Health (Department of Medical Equipment and Construction)

Chúng tôi, **ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD**, có địa chỉ tại: 812, No.6BLDG, Changfa Plaza, Zhenjiang, Jiangsu, China, với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị y tế bằng văn bản này ủy quyền cho **CÔNG TY TNHH THƯƠNG MẠI QUỐC TẾ VIHAN**, có địa chỉ tại 68 Nguyễn Huệ, Phường Bến Nghé, Quận 1, TP. Hồ Chí Minh, Việt Nam được lưu hành tại thị trường Việt Nam các trang thiết bị sau:

We, **ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD**, having production facilities at 812, No.6BLDG, Changfa Plaza, Zhenjiang, Jiangsu, China as the legal manufacturer, do hereby authorize **VIHAN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED**, located at 68 Nguyen Hue Street, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam to circulate in Vietnam market for the following medical devices:

Danh mục Trang thiết bị y tế theo phụ lục đính kèm  
Medical Devices List as attached Appendix

Chúng tôi cam kết cung cấp, hỗ trợ các yêu cầu liên quan đến thông tin, chất lượng và đảm bảo các điều kiện về bảo hành, bảo trì, bảo dưỡng và cung cấp vật tư, phụ kiện thay thế trang thiết bị y tế nêu trên.

We hereby undertake to provide and support all requirements related to information concerning products and product quality; ensure the provisions of warranty, maintenance service, and spare parts for the above mentioned medical devices.

Thư ủy quyền này hiệu lực đến thời điểm: 15/07/2022.  
This authorization letter is valid until: July 15<sup>th</sup>, 2022.

Người đại diện hợp pháp của Chủ sở hữu  
Legitimate representative of legal manufacturer (product owner)  
**ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD**

ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD  
镇江和顺进出口有限公司

岳桂华

Ngày 15 tháng 07 năm 2017  
Date: July 15<sup>th</sup>, 2017

## GIẤY XÁC NHẬN ĐỦ ĐIỀU KIỆN BẢO HÀNH CERTIFICATE OF ELIGIBILITY TO PROVIDE WARRANTY

Tên /Name: **ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD.**

Địa chỉ/Address: 812, No.6BLDG, Changfa Plaza, Zhenjiang, Jiangsu, China

với tư cách là chủ sở hữu trang thiết bị xác nhận cơ sở có tên dưới đây đủ điều kiện bảo hành trang thiết bị y tế của chúng tôi - Zhenjiang Hoshun Imp/Exp Co., Ltd:

as the owner of the medical equipment, hereby verify that the following establishment are eligible to provide warranty for our medical devices - Zhenjiang Hoshun Imp/Exp Co., Ltd:

Tên trang thiết bị y tế / Medical devices	Tên cơ sở bảo hành/ Warranty Site	Mã số thuế /Tax Code	Địa chỉ / Address	Điện thoại cố định/ Telephone	Điện thoại di động / Mobile phone
As attached appendix	<b>VIHAN INTERNATIONAL TRADING COMPANY LIMITED</b>	0312847183	68 Nguyen Hue Street, Ben Nghe Ward, District 1, Ho Chi Minh City, Vietnam	+842862753838	+84903717689

Người đại diện hợp pháp của Chủ sở hữu  
Legitimate representative of legal manufacturer (product owner)  
**ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD**

ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD.  
镇江和顺进出口有限公司

岳桂华

**PHỤ LỤC**  
**(Danh mục trang thiết bị y tế)**

**APPENDIX**  
**(Medical Devices List)**

No.	Medical devices	Model
1	Shadowless lamp	KD-2012D-1, KD-2012D-2, KD-2036D-1, KD-2036D-2 KD-2072D-2
2	Examination lamp	KD-202B
3	Operation table	3008S(OT-30), DS3(OT-300), DS4(OT-400)
4	Operation Positioning Pads	HFT-2-2, HFT-8-1

ZHENJIANG HOSHUN IMP/EXP CO., LTD.  
镇江和顺进出口有限公司

**岳桂华**

CO., LTD.  
有限公司



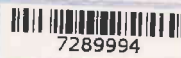
认字第 17334467-1 号

兹证明前面文书上中国  
国际贸易促进委员会商事证  
明专用章(21)的印章和签  
字人(张晨阳)的签  
名属实。



中华人民共和国外交部 (310)  
2017年07月25日 上海

张晨阳



7289994



Tổng lãnh sự quán Việt Nam tại Thượng Hải  
Consulate General of Vietnam in Shanghai

HỢP PHÁP HÓA LÃNH SỰ  
CONSULAR AUTHENTICATION

1. Quốc gia: Việt Nam  
Country: Vietnam

Giấy tờ, tài liệu này  
This public document

2. Do ông(bà): Zhang Ying ký  
Has been signed by:

3. Với chức danh: Trưởng Phòng Lãnh sự  
Acting in the capacity of: Chief of Consular Office

4. Và con dấu của: Bộ Ngoại giao Trung Quốc  
Bears the seal/stamp of: Ministry of Foreign Affairs of  
the People's Republic of China.

Được hợp pháp hóa lãnh sự  
Certified

5. Tại: Thượng Hải

At: Shanghai

6. Ngày/on: 31/07/2017

7. Cơ quan cấp: TLSQ Việt Nam tại Thượng Hải

By: Consulate General of Vietnam in Shanghai.

8. Số/Nº: 513-02/2017

Tổng lãnh sự/ Consul General



Nguyễn Thanh Mai